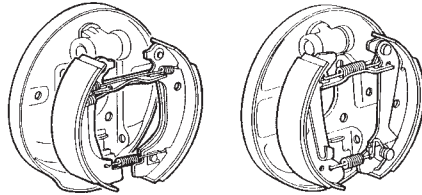


1



## BENDIX RAD

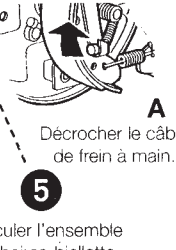
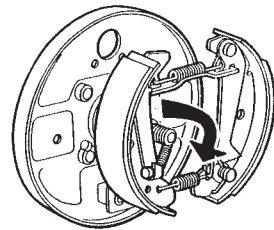
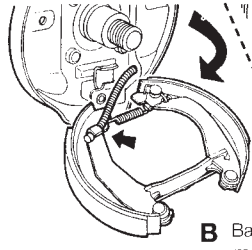
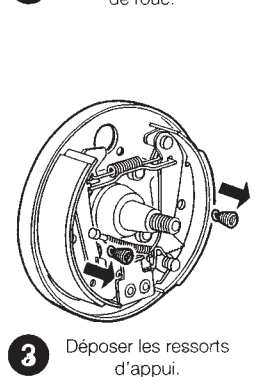
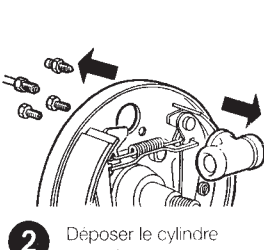
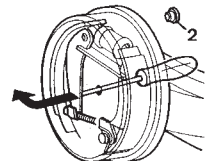
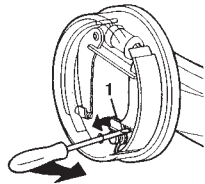
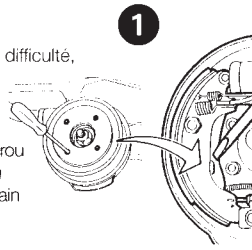
### DÉMONTAGE

Déposer le tambour. En cas de difficulté, pour desserrer les garnitures:

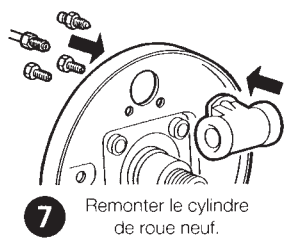
**A** Introduire un tournevis par un trou de fixation de roue sur le tambour et repousser le levier de frein à main derrière l'âme de la mâchoire.

**B** Le tambour possède un trou sur la face avant. Introduire une tige par l'orifice et désarmer le rattrapage de jeu en basculant le loquet **1** vers le bas.

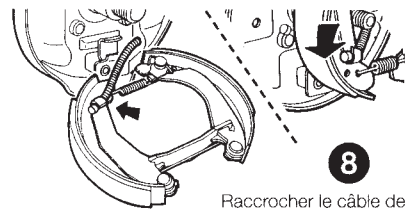
**C** Le tambour ne possède pas de trou sur la face avant: introduire un tournevis par l'orifice de l'obturateur **2** (face arrière du flasque). Repousser le levier de frein à main derrière l'âme de la mâchoire.



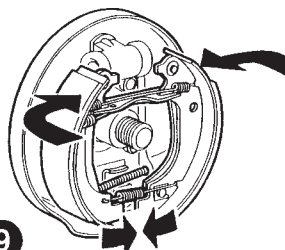
### REMONTAGE



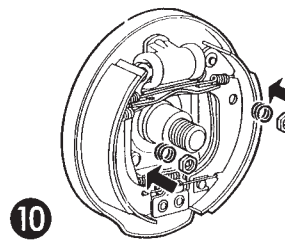
**7** Remonter le cylindre de roue neuf.



Raccrocher le câble de frein à main sur le **KIT**



**9** Mettre en place le **KIT** en positionnant les becs des mâchoires sur le cylindre de roue puis les appuis sur la butée inférieure.



**10** Remonter les ressorts d'appui.



**11** Remonter le tambour. Appuyer plusieurs fois sur la pédale de frein. Régler le frein à main

**12** **IMPORTANT** purger le circuit de freinage

GB

### DISASSEMBLY

**1** Remove the drum. In the event of difficulty, to untighten the fittings:

**A** Insert a screwdriver through a wheel mounting hole on the drum, and push back the hand brake lever behind the core of the brake block.

**B** The drum has a hole on the front side: Insert a rod through the opening and disarm the brake clearance adjustment by tilting catch bolt **1** downwards.

**C** The drum has no hole on the front side: Insert a screwdriver through the opening of seal **2** (rear side of wheel shield). Push back the hand brake lever behind the core of the brake block.

**2** Remove the wheel cylinder.

**3** Remove the support springs.

**4** Remove the brake blocks-rocker bar unit of the wheel shield.

**5 A** Unhook the hand brake cable.

**B** Tilt the brake blocks-rocker bar unit. Unhook the hand brake cable.

**6** Clean the wheel shield and drum using a dry paint brush.

**REASSEMBLY**

**7** Reassemble the new wheel cylinder.

**8** Hook up the hand brake cable on the **KIT**.

**9** Put the **KIT** in place by positioning the tips of the brake blocks on the wheel cylinder and then the supports on the lower stop.

**10** Reassemble the support springs.

**11** Reassemble the drum. Press several times on the brake pedal. Adjust the hand brake.

**12** **IMPORTANT** drain the brake circuit.

E

### DESMONTAJE

**1** Retirar el tambor. En caso de dificultad para aflojar las guarniciones:

**A** Introducir un destornillador por un orificio de fijación de la rueda en el tambor y empujar la palanca de freno de mano detrás del alma de la mordaza.

**B** El tambor posee un orificio en la cara delantera: introducir una varilla por el orificio y desarmar el reajuste del juego girando el pestillo **1** hacia abajo.

**C** El tambor no posee orificio en la cara delantera: introducir un destornillador por el orificio del obturador **2** (cara trasera del disco). Empujar la palanca de freno de mano detrás del alma de la mordaza.

**2** Retirar el cilindro de rueda.

**3** Retirar los muelles de apoyo.

**4** Retirar el conjunto de la mordaza-bielletas del disco.

**5 A** Desenganchar el cable de freno de mano

**B** Girar el conjunto mordaza-bielleta. Desenganchar el cable de freno de mano

**6** Limpiar el disco y el tambor con un pincel seco.

**MONTAJE**

**7** Montar el cilindro nuevo de la rueda

**8** Enganchar el cable de freno de mano en el **KIT**

**9** Instalar el **KIT** colocando las boquillas de las mordazas en el cilindro de rueda y luego los apoyos en el tope inferior.

**10** Montar los muelles de apoyo.

**11** Montar el tambor. Apoyar varias veces el pedal de freno. Ajustar el freno de mano.

**12** **IMPORTANTE** purgar el circuito de frenado.

D

### AUSBAU

**1** Bremstrommel ausbauen. Bei Schwierigkeiten beim Ausbauen zuerst Bremsbeläge lösen. Dazu wie folgt vorgehen:

**A** Dazu einen Schraubenzieher in das Loch zum Befestigen des Rads an der Bremstrommel einführen und den Handbremshebel hinter den Steg der Bremsbacke drücken.

**B** Die Bremstrommel besitzt ein Loch auf der Vorderseite: Eine dünne Stange in das Loch einführen und die Spielverstellung durch Herunterklappen der Klinke **1** außer Kraft setzen.

**C** Die Bremstrommel besitzt kein Loch auf der Vorderseite: Einen Schraubenzieher in das Loch in der Abdeckung **2** (auf der Hinterseite des Flanschs) einführen. Den Handbremshebel hinter den Steg der Bremsbacke drücken.

**2** Radzylinder ausbauen.

**3** Druckfedern ausbauen.

**4** Baugruppe Bremsbacken + Querstange vom Flansch abbauen.

**5 A** Handbremskabel aushaken.

**B** Baugruppe Bremsbacken + Querstange umschwenken. Handbremskabel aushaken.

**6** Flansch und Bremstrommel mit trockenem Pinsel säubern.

**WIEDEREINBAU**

**7** Neuen Radzylinder einbauen.

**8** Handbremskabel am **KIT** einhaken.

**9** **KIT** anbringen und dazu zuerst die Nasen der Bremsbacken auf dem Radzylinder und danach die Auflager am unteren Anschlag positionieren.

**10** Druckfedern wieder einsetzen.

**11** Bremstrommel wieder anbringen. Bremspedal mehrmals betätigen. Handbremse einstellen.

**12** **WICHTIG:** Bremsleitungen entlüften.

CZ

### DEMONTÁŽ

**1** Sejměte brzdový bubn. Pokud brzdové obložení nelze snadno uvolnit:

**A** Protáhněte šroubovák otvorem pro spojení brzdového bubnu s nábojem kola a nastavte páku ruční brzdy za střed čelisti.

**B** Brzdový bubn je opatřen otvorem v čelní stěně. Protáhněte otvorem tyč a uvolněte regulátor vůle přemístěním rozvirače **(1)** do spodní polohy.

**C** Brzdový bubn není opatřen otvorem v čelní stěně. Protáhněte šroubovák otvorem závěrky **(2)** (na zadní straně krytu brzdy). Rukojeť řadicí páky umístěte za střed brzdové čelisti.

**2** Demontujte brzdový válec.

**3** Sejměte vratné pružiny.

**4** Sejměte čelisti a vzpěru ze štitu brzdy (krytu).

**5 A** Odpojte lanko ruční brzdy.

**B** Sejměte čelisti a vzpěru. Uvolněte lanko ruční brzdy

**6** Vyčistěte kryt (štit) brzdy a brzdový bubn suchým štětcem.

**OPŤOVNÁ MONTÁŽ**

**7** Nasadte nový brzdový válec.

**8** Připevněte lanko ruční brzdy na **KIT**.

**9** Nainstalujte **KIT** zároveň čepy čelisti nastavte směrem k brzdovému váci, nosníky musí být na spodní záračce.

**10** Umistěte vratné pružiny.

**11** Přistupte k nasazení brzdového bubnu. Několikrát po sobě sešlápněte pedál brzdy. Seřďte ruční brzdu.

**12** **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Odvzdušněte brzdový okruh.

I

### SMONTAGGIO

**1** Smontare il tamburo. In caso di difficoltà nell'allentare le guarnizioni:

**A** Introdurre un cacciavite nel foro di fissaggio della ruota sul tamburo e spingere indietro la leva del freno a mano.

**B** Il tamburo possiede un foro sulla faccia anteriore: introdurre un asta nell'orificio e procedere a dsarmare il dispositivo di recupero de gioco facendo scattare il rotellino **1** verso il basso.

**C** Il tamburo non possiede un foro sulla faccia anteriore: introdurre un cacciavite nell'orificio dell'otturatore **2** (faccia posteriore del piatto). Spingere indietro la leva del freno a mano.

**2** Smontare il cilindretto.

**3** Smontare le molle di appoggio.

**4** Smontare l'insieme delle ganasce con bielletta del piatto.

**5 A** Sganciare il cavo del freno a mano.

**B** Spostare all'indietro l'insieme delle ganasce con bielletta e sganciare il cavo del freno a mano.

**6** Ripulire a secco il piatto e il tamburo servendosi di un pennello.

**RIMONTAGGIO**

**7** Rimontare il nuovo cilindretto.

**8** Riaccoppiare il cavo del freno a mano sul **KIT**.

**9** Installare al suo posto il **KIT** posizionando i becchi delle ganasce sul cilindretto e quindi gli appoggi delle stesse sulla spalletta di arresto inferiore.

**10** Rimontare le molle di appoggio.

**11** Rimontare il tamburo. Premere quindi diverse volte il pedale del freno e regolare in seguito il freno a mano.

**12** **IMPORTANTE** spurgare il circuito dei freni.

NL

### DEMONTAGE

**1** Demonteer de trommel. Bij problemen kunt u de remvoeringen als volgt losmaken:

**A** schuif een schroevendraaier in een bevestigingsopening van het wiel op de trommel. Duw de hendel van de handrem achter de beugelkern.

**B** In de trommel zit een opening vooraan: Schuif een stang door de opening en kantel knip **1** omhoog om de terugslag los te maken.

**C** In de trommel zit geen opening vooraan: Schuif een schroevendraaier in de opening van afsluiter **2** (achterkant van de flens). Duw de hendel van de handrem achter de beugelkern.

**2** Demonteer de wielcilinder.

**3** Demonteer de steunveren.

**4** Demonteer de beugels-stang-set van de flens.

**5 A** Maak de kabel van de handrem los.

**B** Kantel de beugels-stang-set van de flens. Maak de kabel van de handrem los.

**6** Maak de flens en de trommel schoon met een borsteltje.

**HERMONTAGE**

**7** Hermonteer de nieuwe wielcilinder.

**8** Bevestig de kabel van de handrem op de **KIT**.

**9** Monteer de **KIT** plaats de beken van de beugels op de wielcilinder en daarna de bevestigingen op de onderste aanslag.

**10** Hermonteer de steunveren.

**11** Hermonteer de trommel. Druk een paar keer op het rempedaal. Regel de handrem.

**12** **BELANGRIJK:** Ontlucht de remleiding.

# PRÉPAREZ VOTRE VÉHICULE

**GB** PREPARING YOUR VEHICLE

**E** PREPARAR SU VEHICULO

**D** VORBEREITUNG DES FAHRZEUGS

**CZ** PŘÍPRAVA VOZU

**I** PREPARAZIONE DELLA VETTURA

**NL** TREFFEN SIE VORBEREITUNGEN AN IHREM FAHRZEUG

**GB**

- 1 Choose your **KIT** number carefully according to the vehicle concerned. Note the application dates.
- 2 For your safety, use reliable and appropriate tools.
- 3 Proceed correctly, wheel by wheel, keeping the other assembly as an example.
- 4 After installing the **KIT** drain the brake circuit.

- 5 Do not press the brake pedal during the operations.
- 6 Do not use compressed air for cleaning. Use a dry paint brush.
- 7 Protect new fittings from any soiling until assembly.

**E**

- 1 Seleccione el N° de **KIT** apropiado en función de su coche. Verifique las fechas de utilización.
- 2 Para su seguridad, utilice una herramienta fiable y adaptada.
- 3 Proceda correctamente rueda por rueda conservando el otro montaje como ejemplo.
- 4 Tras la instalación del **KIT** purgue el circuito de frenado.

- 5 No apoye en el pedal de freno durante las operaciones.
- 6 No utilice aire comprimido para limpiar. Utilice un pincel seco.
- 7 Proteja las guarniciones nuevas de cualquier suciedad hasta su montaje.

**D**

- 1 Den **KIT** mit der richtigen Nummer für das betreffende Fahrzeug wählen.
- 2 Zur eigenen Sicherheit sicheres und geeignetes Werkzeug verwenden.
- 3 Bei jedem Rad wie vorgeschrieben vorgehen und dabei den Einbau beim vorhergehenden Rad als Vorbild benutzen.

- 4 Nach dem Einbau des **KIT** alle Bremsleitungen entlüften.
- 5 Das Bremspedal während der Arbeiten nicht betätigen.

- 6 Nicht mit Druckluft säubern. Trocken Pinsel benutzen.
- 7 Neue Bremsbeläge bis zum Einbau vor Verschmutzung schützen.

**CZ**

- 1 Dávejte pozor, abyste vybrali správné číslo souboru **KIT** v závislosti na typu vozidla. Nemontujte starý výrobek, datum limitní montáže je uvedeno na výrobku.
- 2 Z bezpečnostních důvodů používejte pouze vhodné a spolehlivé nářadí.
- 3 Při montáži postupujte po etapách, dokončete nejprve montáž jednoho kola, než přistoupíte k montáži druhého kola, dokončená práce může být použita jako vzor.
- 4 Jakmile skončíte s montáží odzdušněte brzdový okruh.
- 5 Při čištění brzdového okruhu nesešlapujte pedál brzd.
- 6 K čištění nepoužívejte stlačeného vzduchu. Používejte suchý štětec.
- 7 Po celou dobu montáže chráňte nové brzdové obložení před znečištěním.

**I**

- 1 Scegliere accuratamente il vostro riferimento di **KIT** in funzione del veicolo. Attenzione alle date di applicazione.
- 2 Per la vostra sicurezza, utilizzare degli attrezzi adatti ed affidabili.
- 3 Procedere in modo corretto ruota per ruota riferendosi come esempio al montaggio esistente sulla ruota simmetrica.
- 4 Dopo l'installazione del **KIT** spurgare il circuito dei freni.
- 5 Non premere il pedale del freno durante le operazioni.
- 6 Non utilizzare dell'aria compressa per le operazioni di pulizia.
- 7 Proteggere le guarnizioni nuove contro ogni sporcizia fino a montaggio avvenuto.

**NL**

- 1 Kies de juiste **KIT** -versie naargelang uw voertuig. Kijk de geldigheidsdata na.
- 2 Gebruik betrouwbaar en aangepast gereedschap, voor uw eigen veiligheid.
- 3 Ga wiel per wiel op de correcte manier tewerk en hou het andere wiel als voorbeeld.
- 4 Ontlucht de remleiding na de installatie van de **KIT**.
- 5 Druk tijdens deze uitvoeringen niet op het rempedaal.
- 6 Gebruik geen perslucht om de reinrichting schoon te maken. Gebruik een droog borsteltje.
- 7 Bescherm de nieuwe voeringen tegen vuil tot u ze kunt monteren.

**1** Bien choisir votre N° de **KIT** en fonction du véhicule concerné. Attention aux dates d'application.

**2** Pour votre sécurité, utilisez un outillage fiable et adapté.

**3** Procédez correctement roue par roue en conservant l'autre montage comme exemple.

**4** Après installation du **KIT** purger le circuit de freinage

**5** Ne pas appuyer sur la pédale de frein pendant les opérations.

**6** Ne pas utiliser d'air comprimé pour nettoyer. Utilisez un pinceau sec.

**7** Protégez les garnitures neuves de toute salissure jusqu'au montage.